

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 48 (1992)
Heft: 3

Rubrik: In eigener Sache

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nalismus flüchten. Die Region ist noch überschaubar; die Mundart sieht sich in ihrer Eigenart bewahrt. Die Verkäuferin im Coop-Laden in Carona, die vor 20 Jahren noch ein reines «Zürdütsch» sprach, bedient mich nur noch auf italienisch und gibt vor, mich nicht mehr zu verstehen. Sperrig steht sie hinter dem Ladentisch und gibt sich so lange begriffsstutzig, bis ich sie auf ihren «Sprachverlust» aufmerksam mache. Worauf sie mir in gutgespieltem, gebrochenem Schriftdeutsch antwortet. Regionalismus pocht auf Erhaltung seiner Eigenart, vorausgesetzt, man hat eine.

Vielleicht liegt es an der Schule?

Oder sind wir Lehrer und Lehrerinnen schuld daran? Haben wir unsere Schüler in Diktaten und Aufsätzen derart mit dem Rotstift frustriert, daß wir ihnen das Schriftdeutsche für immer verleidet haben? Woher aber kommt es, daß Politiker das Schriftdeutsche besser beherrschen als die Mundart? Ein Schriftdeutsch zwar, das urchig, aus rauher Kehle und mit hochgekremelten Ärmeln daherkommt, aber grammatikalisch richtig ist. Umgekehrt beherrschen die wenigsten Politiker die Mundart. Immer wieder rutschen ihnen schriftdeutsche Brocken in die Rede, welche den Sachverhalt offenbar richtiger treffen. Oder haben sie als Kind in ihrer Mundart Frustrationen erlebt, die sich nun rächen? An mir entdecke ich, daß

es mir rein unmöglich ist, in Mundart einen Witz zu erzählen, während es mir auf schriftdeutsch mühelos gelingt. Es ist bekannt, daß Stotterer, sobald sie eine Fremdsprache sprechen, nicht mehr stottern. Ein mir nahestehender Freund, der an dieser erworbenen Behinderung leidet, gestand mir einmal, auf schriftdeutsch vermöge er sich fließend auszudrücken; auch in jeder Fremdsprache übrigens.

Zur Zweisprachigkeit stehen!

Ist Schriftdeutsch demnach eine Fremdsprache? Täglich werden wir von den Medien Radio und Fernsehen mit der Schriftsprache berieselt. Täglich lesen wir, wenn auch nicht ein Buch, so doch zumindest die Zeitung. Und fast täglich schreibt fast jeder Deutschschweizer und jede Deutschschweizerin Schriftdeutsch, auch wenn es sich nur um eine Notiz handelt. Meine Frage denn: Kann man eine Sprache, die täglich unsere *Hör-, Lese- und Schreibsprache* ist, im Ernst als Fremdsprache bezeichnen? Ist es nicht an der Zeit, mit diesem Mißverständnis aufzuräumen – auch in der Schule –, um festzustellen: *Wir sind zweisprachig innerhalb der deutschen Sprache*, und das Schriftdeutsche ist schlicht die *andere* Sprachform, deren wir uns mit mehr oder weniger Erfolg bedienen und der wir notabene unsere Kultur verdanken.

Heinrich Wiesner

In eigener Sache

Umschlagfarbe von Heft 2

Die meisten Empfänger unserer Zeitschrift werden es bemerkt haben, daß die Farbe des Umschlags von Heft 2 grün war statt orange wie bei Heft 1. Da Grün die Farbe des vergangenen

Jahrgangs war, haben nicht wenige gemeldet, sie hätten irrtümlicherweise nochmals das letztjährige Heft erhalten. Wir bitten unsere Leser und Leserinnen, dieses Versehen, das zum Glück nur ein Schönheitsfehler ist, zu entschuldigen.

ck.